



土耳其共和国文化和旅游部
图书馆和出版局

地址:

土耳其共和国文化和旅游部

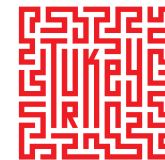
图书馆和出版局 “TEDA计划”

土耳其安卡拉 费乌鲁斯 吾兹帕夏区 共和国大道4号B座06030

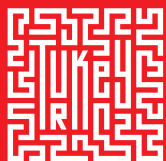
电话: +90 312 309 90 01 (5线) 转: 4089, 4088, 4087

传真: +90 312 309 89 98

邮箱: teda@kulturturizm.gov.tr



www.tedaproject.gov.tr



www.tedaproject.gov.tr

teda

土耳其的翻译出版支助项目

什么是TEDA?

TEDA由土耳其共和国文化与旅游部发起，全名是《土耳其文化，艺术和文学作品非土耳其语传播支助计划》，是一个鼓励海外出版社翻译并出版土耳其文化，艺术和文学作品的支助项目。

TEDA项目始于2005年，旨在让外国读者用母语阅读土耳其文化和文学精华，支持土耳其作家的作品出现在国际图书市场。

TEDA咨询与评估委员会在文旅部TEDA项目框架下，秉承推动土耳其文学作品走向世界的理念，支持符合要求的申请。

谁可以申请支助?

该项目只接受境外出版社的申请。

需要哪些申请文件?

- 申请表原件，签名或盖章（可以从www.tedaproject.gov.tr 网站上下载英文或者土文申请表. 填写以后签名或者盖章，用快递寄到我们的地址.）
- 证明申请人在本国从事出版活动的相关文件.
- 证明取得版权所有人许可的协议.
- 与译者签订的协议.
- 作品原件或者翻译件.
- 出版社的出版目录或者电子目录.
- 译者简历.

慎重:

- 非英文和土文文件需要附上土文翻译梗概. 如果无法翻译成土文，要求附上英文翻译件.
- 申请表签名或者盖章后快递原件；出版社执照、版

权协议和翻译合同等材料接受邮件或者传真复印件.

- 材料不齐的申请将不会被提交审议. 待材料补齐以后提交新一轮评审委员会.
- 出版印刷需要获得国家相关部门批准的申请或者作品出版需要上一级机构许可的情况下，强制性申请表附上权利部门的出版或者翻译许可或者有关批示函.
- 不接受申请表复印件. 因此，仅发送邮件或者传真申请表复印件均视为申请材料不完整，不会纳入评审委员会议程.

评审标准

TEDA咨询和评审委员会在审核申请时执行以下标准.

- 作品的文学特征
- 出版社是否履行了之前与TEDA项目合作的有关义务
- 翻员资历
- 出版社的出版和发行策略

TEDA计划优先支持针对土耳其文学作品的申请.

TEDA计划不会接收以下申请:

- 主题是医学，自然科学，应用科学，社会科学（委员会出版的土耳其历史及相关作品除外），生态和商业等非文学范畴内作品，
- 课本，课堂笔记和讲义，
- 字典，
- 杂志和其他期刊，
- 旅游指南，宣传片或者小册子.

申请通过审核以后;

申请人（出版人）与文旅部之间签订土-英双语合同。文旅部收到出版人签字的合同以后，将委员会确定的资助资金一次性汇到申请表的银行账户上（欧元或者美元-以出版人在申请表上要求的为准）.

出版人的责任是什么?

- 在两年内出版受资助作品.
- 赠予文旅部30册成书.
- 如申报资料 and 文件发生变化（更换翻译，出版日期，出版社联系方式等）在15天内通知文旅部.
- 至少每6个月向文旅部汇报一次翻译和出版进度.

申请截止日期:

全年接受申请。TEDA咨询和评定委员会每年至少召开两次会议审议提交给文旅部的申请。

I. (春季) 申请截止日期是4月30日

II. (秋季) 申请截止日期是10月25日

截止日期出现的变化会在www.tedaproject.gov.tr 上公布.

截止日期以后提交的申请会在下一次委员会会议上进行评审.